

VEETORUDEGA KATLAD JA ABIPAIGALDISED. OSA 10:
NÕUDED KAITSESEADMETELE KAITSEKS ÜLEMÄÄRASE
SURVE EEST

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 10:
Requirements for safety devices against excessive
pressure

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 12952-10:2021 sisaldab Euroopa standardi EN 12952-10:2021 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 12952-10:2021 consists of the English text of the European standard EN 12952-10:2021.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.12.2021.	Date of Availability of the European standard is 22.12.2021.
Standard on kättesaadav Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 23.060.40, 27.040

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autoriõiguse kaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardimis- ja Akrediteerimiskeskusega: Koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation.

If you have any questions about standards copyright protection, please contact the Estonian Centre for Standardisation and Accreditation: Homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

EUROPEAN STANDARD

EN 12952-10

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

December 2021

ICS 23.060.40; 27.040

Supersedes EN 12952-10:2002

English Version

Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 10: Requirements for safety devices against excessive pressure

Chaudières à tubes d'eau et installations auxiliaires -
Partie 10 : Exigences pour la protection vis-à-vis des
excès de pression

Wasserrohrkessel und Anlagenkomponenten - Teil 10:
Anforderungen an Sicherheitseinrichtungen gegen
Überdruck

This European Standard was approved by CEN on 1 November 2021.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

Contents

Page

European foreword	3
1 Scope	5
2 Normative references	5
3 Terms and definitions	5
4 Symbols and abbreviations	6
5 Requirements	7
5.1 Steam boiler	7
5.2 Hot water generator	10
5.3 Safety shut-off valves	12
Annex A (informative) Significant technical changes between this document and the previous edition	13
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the essential requirements of Directive 2014/68/EU aimed to be covered	14

European foreword

This document (EN 12952-10:2021) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 269 “Shell and water-tube boilers”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2022, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2022.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12952-10:2002.

EN 12952 series, *Water-tube boilers and auxiliary installations* consists of the following parts:

- *Part 1: General;*
- *Part 2: Materials for pressure parts of boilers and accessories;*
- *Part 3: Design and calculation for pressure parts;*
- *Part 4: In-service boiler life expectancy calculations;*
- *Part 5: Workmanship and construction of pressure parts of the boiler;*
- *Part 6: Inspection during construction, documentation and marking of pressure parts of the boiler;*
- *Part 7: Requirements for equipment for the boiler;*
- *Part 8: Requirements for firing systems for liquid and gaseous fuels for the boiler;*
- *Part 9: Requirements for firing systems for pulverized solid fuels for the boiler;*
- *Part 10: Requirements for safeguards against excessive pressure;*
- *Part 11: Requirements for limiting devices of the boiler and accessories;*
- *Part 12: Requirements for boiler feedwater and boiler water quality;*
- *Part 13: Requirements for flue gas cleaning systems;*
- *Part 14: Requirements for flue gas DENOX systems using liquefied pressurized ammonia and ammonia water solution;*
- *Part 15: Acceptance tests;*
- *Part 16: Requirements for grate and fluidized-bed firing systems for solid fuels for the boiler;*
- *CR 12952 Part 17: Guideline for the involvement of an inspection body independent of the manufacturer;*
- *Part 18: Operating instructions.*

Although these parts can be obtained separately, it should be recognized that the parts are inter-dependent. As such, the design and manufacture of water-tube boilers requires the application of more than one part in order for the requirements of the document to be satisfactorily fulfilled.

NOTE A "Boiler Helpdesk" has been established in CEN/TC 269 which may be contacted for any questions regarding the application of EN 12952 series and EN 12953 series, see the following website: <http://www.boiler-helpdesk.din.de>

This document has been prepared under a Standardization Request given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This document specifies the requirements for safety devices against excessive pressure in water-tube boilers as defined in EN 12952-1:2015.

2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN ISO 4126-1:2013,¹ *Safety devices for protection against excessive pressure - Part 1: Safety valves (ISO 4126-1:2013)*

EN ISO 4126-4:2013, *Safety devices for protection against excessive pressure - Part 4: Pilot-operated safety valves (ISO 4126-4:2013)*

EN ISO 4126-5:2013,² *Safety devices for protection against excessive pressure - Part 5: Controlled safety pressure relief systems (CSPRS) (ISO 4126-5:2013)*

EN 764-7:2002,³ *Pressure equipment - Part 7: Safety systems for unfired pressure equipment*

EN 12952-1:2015, *Water-tube boilers and auxiliary installations - Part 1: General*

EN 13480-3:2017, *Metallic industrial piping - Part 3: Design and calculation*

ISO 4126-9:2008, *Safety devices for protection against excessive pressure — Part 9: Application and installation of safety devices excluding stand-alone bursting disc safety devices*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document the terms and definitions given in EN 12952-1:2015, EN ISO 4126-1:2013, EN ISO 4126-4:2013 and EN ISO 4126-5:2013 apply.

ISO and IEC maintain terminological databases for use in standardization at the following addresses:

- ISO Online browsing platform: available at <http://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: available at <http://www.electropedia.org/>

¹ Document impacted by EN ISO 4126-1:2013/A1:2016 and EN ISO 4126-1:2013/A2:2019.

² Document impacted by EN ISO 4126-5:2013/A1:2016.

³ Document impacted by EN 764-7:2002/AC:2006.